

**L'Association académique des romanistes polonais PLEJADA  
et  
L'Institut de philologie romane de l'Université Adam Mickiewicz à Poznań  
avec le soutien de  
L'Ambassade de France à Varsovie**

organisent à Poznań du 17 au 18 septembre 2007  
le colloque post-doc international

**FRANCOPHONIE ET INTERCULTURALITÉ**

Dans le contexte de la mondialisation la situation de la langue française évolue au rythme des tensions entre altérité et diversité, ce qui oblige la communauté francophone internationale à faire face à la remise en question des frontières nationales.

Compte tenu du fait que la mondialisation de la culture s'avère une utopie, il est indispensable de reposer la question concernant l'approche des cultures dans leur aspect différentiel. Les recherches actuelles sont de plus en plus focalisées sur l'aspect interculturel du monde francophone. La notion de contact culturel discutée dans le contexte européen (relations mutuelles entre la France et d'autres pays) et mondial (francophonie face au monde anglophone) devrait être envisagée en fonction des échanges interculturels compris comme une chaîne d'opérations d'assimilation et de dissimilation de la culture de l'autre, d'acculturation et/ou de transformation.

L'interculturalité étudiée dans la perspective francophone décrit non seulement la situation dynamique d'un être humain qui est conscient de l'existence de valeurs et cultures élaborées dans différentes zones où le français est la langue maternelle, mais elle renvoie aussi à la présence de la langue et de la culture françaises dans des pays où le français n'est que la langue seconde. Le dialogue interculturel francophone est devenu l'un des impératifs des départements de français qui favorisent les recherches dans le domaine de la francophonie.

Envisagé comme l'une des formes de coopération pluridisciplinaire, le colloque vise des études françaises en situation d'interculturalité et de francophonie, et il doit encourager les enseignants – jeunes docteurs et professeurs - à développer et progresser dans ce type de recherches.

**Modalités de participation :**

**Frais d'inscription :** 100 PLN (environ 25 EUR) à verser sur place aux organisateurs

**Langue de travail :** français

**Hébergement et repas:** à la charge des organisateurs (l'hôtel est réservé du dimanche 16 septembre au mercredi 19 septembre)

**Frais de voyage :** à la charge des participants

**Date limite d'inscription :** le 31 mai 2007.

**Le bulletin d'inscription est à envoyer\*** : soit par courriel : plejada@amu.edu.pl, soit par fax : (+48) 61 853 74 03, soit par la poste ordinaire à l'adresse suivante :

Prof. Teresa Tomasziewicz  
Prof. Jerzy Lis  
Instytut Filologii Romańskiej UAM  
al. Niepodległości 4  
61-874 Poznań

**Responsables du colloque :**

prof. Teresa Tomasziewicz – tomaszki@rejent.poznan.pl  
prof. Jerzy Lis – jerylis@amu.edu.pl

\* Les participants tchèques envoient leur fiche d'inscription à la présidence de l'Association Gallica (dr. Ondřej Pešek, l'Université de Bohême du Sud à České Budějovice – onpesek@pf.jcu.cz )

**Institut de Langues et Littératures Romanes  
de l'Université Masaryk de Brno**

vous invite au colloque

**TEMPS ET ESPACE**

Brno 27.-30.3. 2008

Le colloque traitera aussi bien de la problématique linguistique que de la problématique littéraire. Les langues – qui détermineront la répartition en sections – sont le français, l'espagnol, l'italien et le portugais.

**Temps et espace - problématique linguistique**

Notre existence dans un continuum espace-temps se reflète dans la langue de deux manières : d'une part les langues naturelles utilisent différents moyens (lexicaux ou grammaticaux) pour exprimer les relations temporelles et spatiales. Pour les linguistes, ces moyens présentent une riche source de thématiques et de problèmes intéressants (par exemple la concordance des temps, l'aspect et l'aspectualité, etc.). D'autre part, le thème principal de la conférence peut être envisagé dans une perspective plus large, en application avec les études sur les langues romanes : même les langues évoluent dans le temps et connaissent des variantes géographiques, ce qui ouvre un champ d'investigation très large pour les recherches historiques et dialectologiques. De plus, il faut tenir en compte de la variété des thématiques liées à l'évolution des langues romanes (notamment dans le cas de l'espagnol, du français et du portugais) vis-à-vis de l'histoire coloniale de ces anciennes puissances mondiales.

**Temps et espace – problématique littéraire**

Catégories aristotéliennes, le temps et l'espace constituent la mesure ontologique et noétique fondamentale – celle de notre existence et de notre perception de l'univers. Transmuées en données esthétiques, elles conditionnent la création, participent à la mimésis. Contrairement aux arts à dominante spatiale (peinture, sculpture, architecture) ou temporelle (musique), la littérature doit davantage négocier avec les deux catégories. Trois niveaux, notamment, peuvent être distingués : 1<sup>o</sup> temps et espace de la représentation, c'est-à-dire du cadre externe nécessaire à l'émergence de toute oeuvre; 2<sup>o</sup> temps et espace représentés ou créés par le texte ; 3<sup>o</sup> signification et interprétation du temps-espace inscrits dans le texte. Le colloque propose de réfléchir sur la relation entre les deux catégories en fonction des niveaux mentionnés. Plusieurs pistes de recherche s'offrent – générique, narratologique, thématologique. Le champ d'investigation semble large. Toutefois, il sera demandé aux intervenants de privilégier la réflexion théorique qui se servira de cas concrets en guise d'illustration ou exemplification.

Les participants sont priés d'**envoyer par courriel** le bulletin d'inscription, accompagné d'un résumé (250 mots) et d'un CV long d'un paragraphe avant **le 31 octobre 2007**.

**Frais d'inscription** : 30 euros (à régler à l'arrivée), réductions pour les membres de l'Association Gallica et de l'Association Plejada

**Contact** : [vurm@phil.muni.cz](mailto:vurm@phil.muni.cz)

### **Comité d'organisation**

#### **Sections linguistiques**

Ladislava Miličková

Petr Stehlík

Bohdana Librova

Alena Polická

#### **Sections littéraires**

Petr Kyloušek

Eva Lukavská

Athena Alchazidu

Petr Dytrt

Silvie Špánková

#### **Secrétariat**

Petr Vurm

#### **Comité de rédaction des Actes du colloque**

Petr Stehlík, Eva Lukavská, Bohdana Librova, Petr Dytrt, Petr Vurm

### DYNAMIQUE DU SYSTÈME LINGUISTIQUE

Le colloque international sur la Dynamique du système linguistique, organisé par le Département de langues et littératures romanes de la Faculté de Pédagogie de l'Université de Bohême du Sud, a eu lieu entre le 17 et le 19 novembre 2006. Une trentaine de linguistes français, polonais et tchèques sont venus à České Budějovice pour entreprendre une réflexion commune sur l'héritage des théories linguistiques du Cercle de Prague.

Les contributions étaient centrées sur la notion de « synchronie dynamique » du système linguistique et sur ses manifestations, en prenant comme point de départ la première formulation de ce principe par Vilém Mathesius, dans sa conférence « Sur la potentialité des phénomènes linguistiques » de 1911. Ce texte remarquable s'est avéré être une riche source d'inspiration pour l'étude synchronique de la langue.

*Les actes du colloque paraîtront en tant que numéro thématique (Vol. III, Num. 1) de l'Echo des études romanes*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

### RÊVE, IMAGINATION ET RÉALITÉ EN LITTÉRATURE SUEÑO, IMAGINACIÓN Y REALIDAD EN LITERATURA

La conférence littéraire internationale *Rêve, imagination et réalité en littérature* s'est tenue du 30 juin au 2 juillet 2006 à la Faculté de pédagogie de l'Université de Bohême du Sud à České Budějovice. Les interventions prononcées dans le cadre des sections espagnole et française sont réunies dans le volume n° 10 de l'édition *Opera romanica*.

La conferencia literaria internacional *Sueño, imaginación y realidad* tuvo lugar entre los días 30.6. y 2.7.2006 en la Facultad de Pedagogía de la Universidad de Bohemia del Sur en České Budějovice. Las ponencias y comunicaciones presentadas en las secciones española y francesa están publicadas en el volumen X de las actas *Opera Romanica*.

*Opera romanica 10 : Rêve, imagination et réalité en littérature / Sueño, imaginación y realidad en literatura.* Kateřina Drsková, Helena Zbudilová (eds.) Jihočeská univerzita, České Budějovice, 2007. 408 s. ISBN 978-80-7040-907-7